

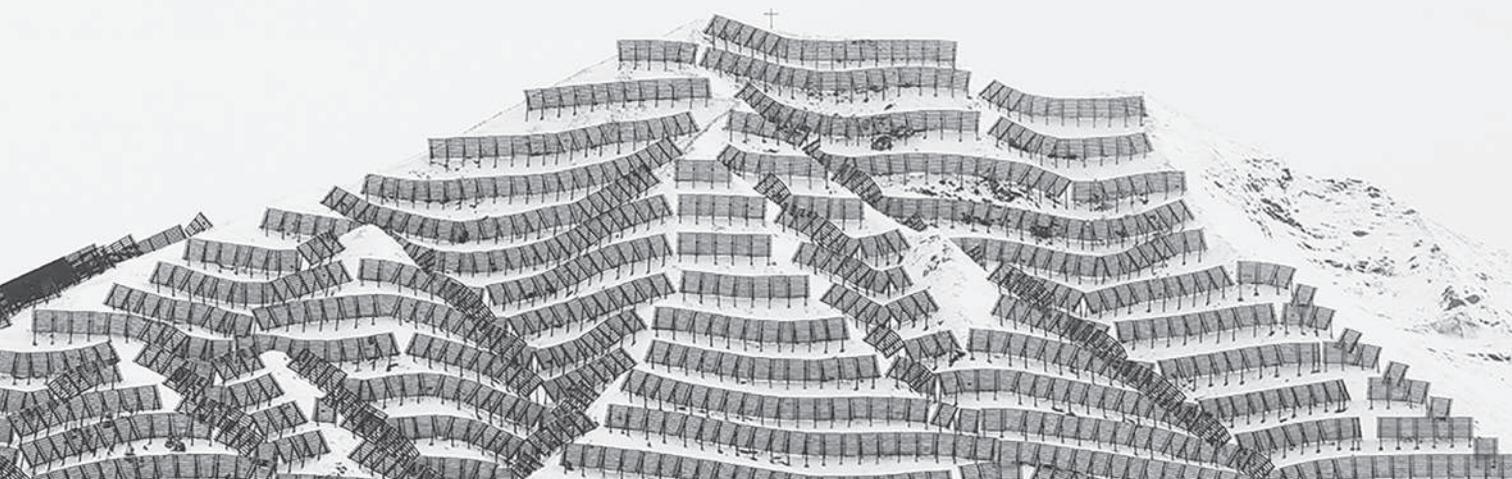
Nuova serie / New series n. 09 - 2022

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuovi concetti ambientali per l'architettura alpina

Nouveaux concepts environnementaux pour l'architecture alpine / Neue Umweltkonzepte für die alpine Architektur / Novi okoljski koncepti za alpsko arhitekturo / New environmental concepts for alpine architecture



ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.9

Anno / Year: 12-2022

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-220-1

ISBN online 979-12-5477-221-8

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2209

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2022 and Politecnico di Torino
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni (Dislivelli)

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi (Politecnico di Torino)

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini, Eleonora Gabbarini, Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management); Giuseppe Dematteis (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino); Maja Ivanic (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

Luigi Lorenzetti (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana); Paolo Mellano (Dipartimento di Architettura e Design - Politecnico di Torino);

Gianpiero Moretti (École d'Architecture de Laval - Québec); Luca Ortelli (École Polytechnique Fédérale de Lausanne);

Armando Ruinelli (Architetto FAS - Soglio/Grigioni);

Bettina Schlorhauser (Universität Innsbruck);

Alberto Winterle (Architetti Arco Alpino, Turris Babel); Bruno Zanon (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan, Conrandin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del Curto, Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano Girodo, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino, Andrea Membretti, Giacomo Menini, Marco Piccolroaz, Gabriele Salvia, Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsléitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Stampa / Print: MIG - Moderna Industrie Grafiche (BO)

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Eleonora Gabbarini, Federica Serra, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Martino Pedrozzi

Copertina / Cover: Peter Mathis, Höferspitze. Allgäuer Alpen, Italien, 2014

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



Centro di Ricerca
Istituto di Architettura Montana



Politecnico
di Torino

Dipartimento
di Architettura e Design

Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
fax (+39) 051221019
info@buponline.com
www.buponline.com

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 09 - 2022

Nuovi concetti ambientali per l'architettura alpina

Nouveaux concepts environnementaux pour l'architecture alpine /
Neue Umweltkonzepte für die alpine Architektur / Novi okoljski
koncepti za alpsko arhitekturo / New environmental concepts for
alpine architecture

Indice dei contenuti

Contents

Editoriale / Editorial 8



1. Temi

Architettura e ambiente, una relazione complessa e mobile / 13
Architecture and the environment, a complex and mobile relationship
Antonio De Rossi

Le Alpi nel 2050: clima e territorio / The Alps in 2050: climate 21
and territory
Daniele Cat Berro

Green communities, investimento di comunità 26
Marco Bussone

Valenze strategiche delle Comunità Energetiche / Strategic 29
Values of Energy Communities
Attilio Piattelli

Il legno di provenienza nazionale: una risorsa per l'edilizia 35
alpina / Italian wood: a resource for Alpine construction
Francesco Negro, Roberto Zanuttini



2. Origini

Silenziosi creatori di paesaggi. Il Villaggio di Gellner tra azione 43
e riflessione / Silent landscape creators. Gellner's Villaggio
between action and reflection
Michele Merlo

I boschi alpini del Settecento come *exemplum* dei fenomeni 55
ambientali contemporanei / The alpine forests of the 18th
century as an exemple of contemporary environmental phenomena
Martina Motta

Una bonifica, una strada e alcuni ragionevoli dubbi / An 63
environmental remediation, a street and some reasonable doubt
Valerio Della Scala, Matteo Gianotti

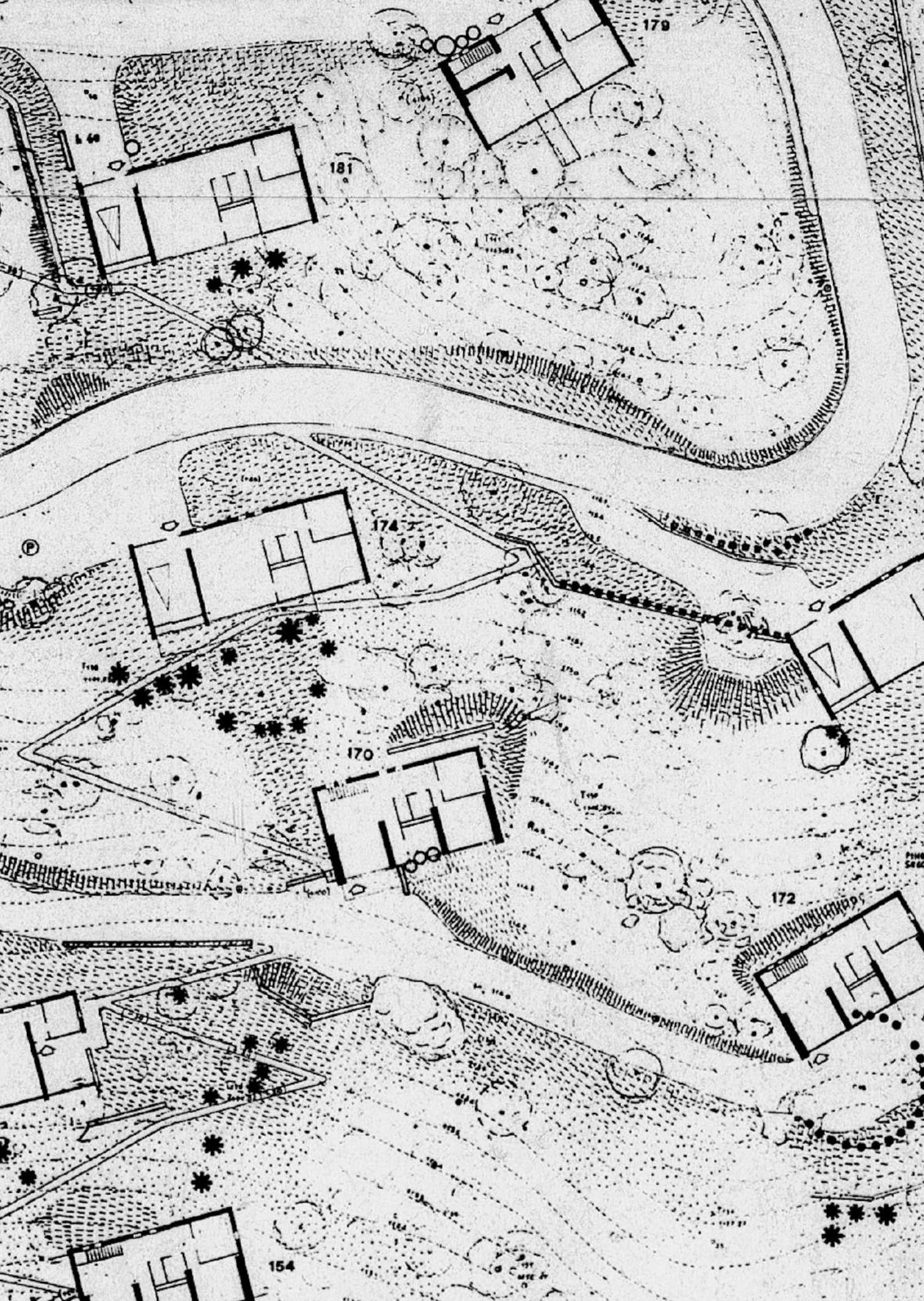
3. Esperienze contemporanee

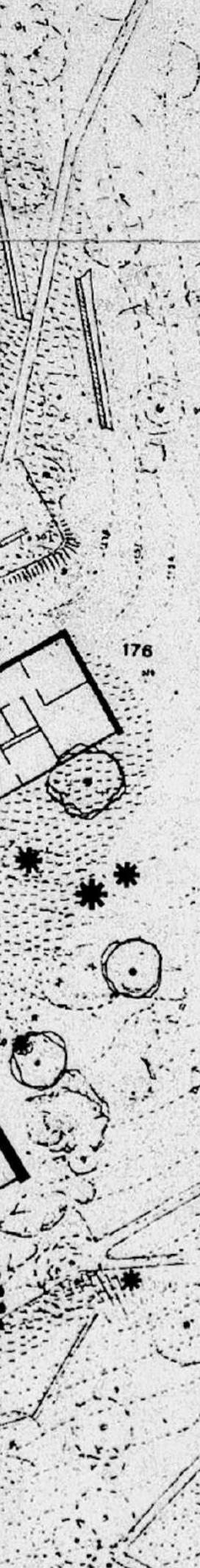
- Biodiversità, Alpi, Architettura. Esperienze dal premio Constructive Alps** / Biodiversity, Alps, Architecture. Experiences from the Constructive Alps award **77**
Giancarlo Allen
- Application-oriented digital tools for timber construction. Dialogue with Yves Weinand** **97**
Edited by Roberto Dini and Cristian Dallere
- Ice Stupas. Ein Projekt zum Wassermanagement im Gebirgsraum** / Ice Stupas. A project on water management in mountain areas **109**
Conradin Clavuot
- Research by practice in the alpine environment: discovering the activity of MonViso Institute in Oстана. Dialogue with Tobias Luthe** **119**
Edited by Eleonora Gabbarini
- Materielle und immaterielle Landschaftsveränderungen. Risikoschutz im alpinen Umfeld** / Material and immaterial landscape changes. Risk protection in the alpine environment **127**
Doris Hallama
- Architettura, legno e ambiente. Esperienze dal Vorarlberg** / Architecture, timber and environment. Experiences from Vorarlberg **137**
Matteo Tempestini, Cristian Dallere
- Vaia, un punto di partenza** / Vaia, a starting point **151**
Pietro Lacasella

antonio **de rossi**/marco **bus**
francesco **negro**/roberto **za**
martina **motta**/valerio **della**
giancarlo **allen**/yves **weinar**
tobias **luthe**/doris **hallama**/
cristian **dallere**/pietro **lacas**

ssone/attilio **piattelli**/
nuttini/michele **merlo**/
a **scala**/matteo **gianotti**/
nd/conradin **clavuot**/
/matteo **tempestini**/
sella

2. ORIGINI





Silenziosi creatori di paesaggi. Il Villaggio di Gellner tra azione e riflessione

Silent landscape creators. Gellner's Villaggio between action and reflection

The village of Corte di Cadore created by Edoardo Gellner in the 1950s is the result of different phases in which thinking and acting were skillfully alternated to create a series of landscapes and ever-changing balances between architecture and nature. In the first phase, the natural element was meant to cooperate with the built element, connecting it to the surrounding natural scenery, thus generating a new "built landscape"; however, the vegetation grew lushier than expected, threatening to compromise the visual relationship conceived by the architect. In the wake of these sudden changes, the architect began to interpret the new landscape as an element to be enhanced and designed to limit its effects on architecture while maintaining its anarchist proliferation. The landscape project for the controlled felling of parts of vegetation had soon to be adapted to the change of management of the site, according to a forest planning approach that often does not take architectural issues into account. The recent events of the Vaia storm and the bark beetle infestation seem to indicate Nature's desire to regain control and create its own image.

Michele Merlo

Architect, he graduated with a thesis on the Corte di Cadore Village. President of the cultural association Edoardo Gellner, he is the author of numerous books on the architect's work. He lives and works between Geneva and Cortina d'Ampezzo.

Keywords

Edoardo Gellner, Villaggio Eni, Corte di Cadore, landscape, natural environment.

Doi: 10.30682/aa2209g

In apertura

Stralcio del progetto di diradamento e sistemazioni esterne secondo lotti di case "100", disegno di E. Gellner, 1989.

Nel presentare il suo amato Villaggio al mondo della cultura urbanistica italiana riunito a Lecce nel 1959 per discutere del volto delle città, Gellner, evidentemente soddisfatto di sé e del risultato raggiunto, rompe il suo consueto riserbo e conclude il suo intervento sostenendo che «se il villaggio di Corte di Cadore presenta in se stesso un caso particolare, forse unico e non ripetibile, ritengo tuttavia che le esperienze da me fatte nel corso della sua realizzazione possano tornare utili ai fini dei nostri studi sul "volto" della città. Tre aspetti del mio lavoro

mi sembrano fra tutti degni di menzione, perché in essi ho creduto di individuare le condizioni prime di un positivo risultato. Essi sono: il metodo di progettazione; l'intervento di coordinazione totale; l'azione sull'ambiente naturale. [...] Togliamo a Corte la montagna; ne resterà una estensione ondulata e mossa di pendii più o meno ripidi, a vegetazione variata: un paesaggio come potremmo trovare al mare, in collina, ovunque in Italia. [...] Cerchiamo di essere più "naturali" che "razionali", ed il paesaggio italiano ne guadagnerà; e ne guadagnerà di



forza e di espressione il volto del nuovo insediamento» (Gellner, 1960).

I pannelli esplicativi che accompagnarono la presentazione del villaggio stupirono i presenti non solo per la qualità del progetto e del layout, ma soprattutto per il punto di vista inconsueto e innovativo che Gellner scelse di assumere, né urbanistico né architettonico: rifacendosi alla lezione di Gordon Cullen appresa dalle pagine della rivista inglese *Architectural Review*, Gellner descrisse la sua opera in termini di townscape, ovvero la delicata arte di conferire coerenza visuale e organizzazione a quell'insieme di edifici e spazi che portano alla definizione di un ambiente urbano. Il termine stesso di townscape con tutti i riferimenti culturali connessi dimostrano quanto Gellner fosse discosto dalla realtà culturale italiana e perfettamente isolato nella sua visione di produzione della realtà.

Fig. 1

Il bosco originale di Corte di Cadore, 1955 (foto Edoardo Gellner-Rinaldo Zardini).

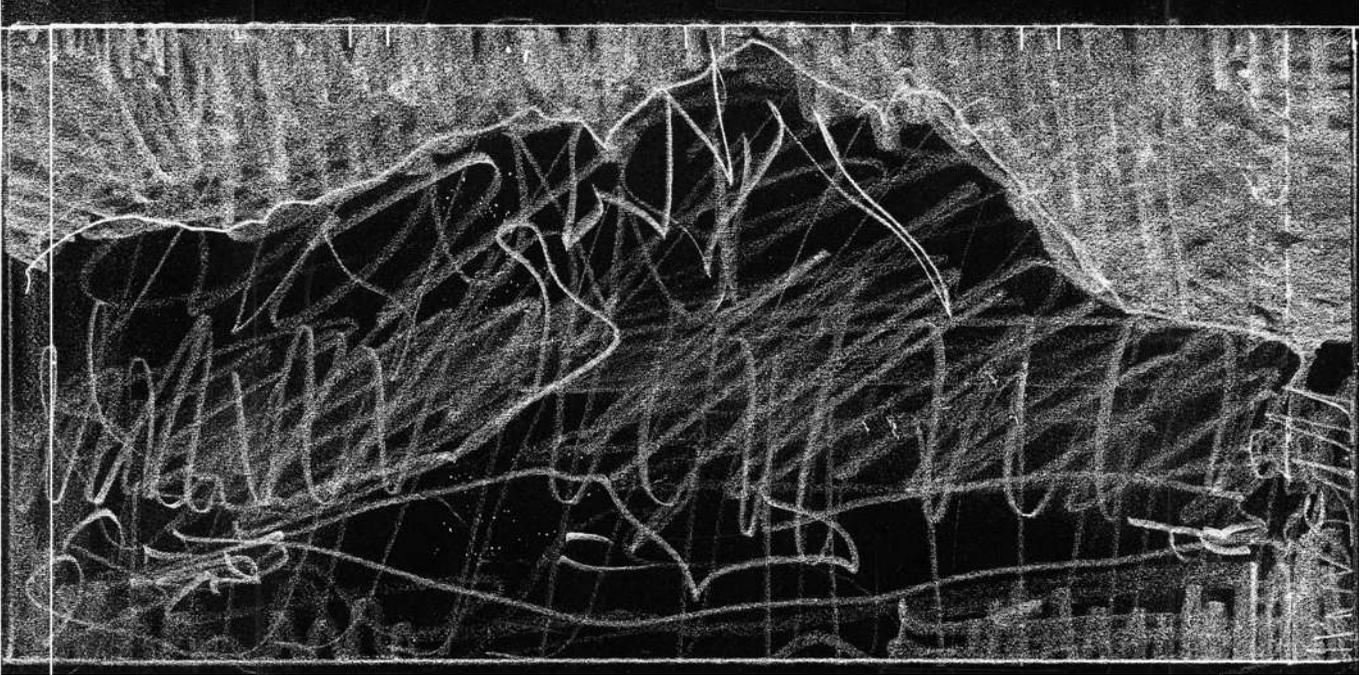
L'impianto urbanistico per aggruppamenti è sottolineato dalle ampie fasce di verde che separano fra di loro le singole zone residenziali, la cui localizzazione e delimita-

zione è stata fatta considerando la morfologia del terreno, l'insolazione, l'esposizione ai venti, la facile realizzazione della rete stradale primaria e secondaria. In questo modo, sono state determinate per esclusione le Zone Verdi: versanti ripidi, terreni franosi, esposti a nord ed ai venti del Nord, terreni umidi ecc. Tali fasce verdi hanno a volte assunto notevole estensione e valgono a caratterizzare il volto del nuovo "paesaggio costruito", poiché, sospingendosi fino al centro del villaggio, presentano un elemento di legame con il grandioso scenario naturale e si oppongono ad un tempo ad una espansione edilizia a macchia d'olio di tutto il complesso. [...] In alcuni casi la vegetazione ha subito qui sostanziali modifiche: sono stati messi in evidenza certi pini silvestri di uguale conformazione mediante il taglio di altre essenze oppure, con metodo opposto, ad un unico pino silvestre superstite si sono accostate nuove piante di essenze similari (pini austriaci e abeti). Elementi naturali, quali una roccia affioranti con un gruppo di alberi, opportunamente isolati, sono diventati vero e proprio "arredo" di spazi esterni, delimitati dai gruppi di case delle zone residenziali.

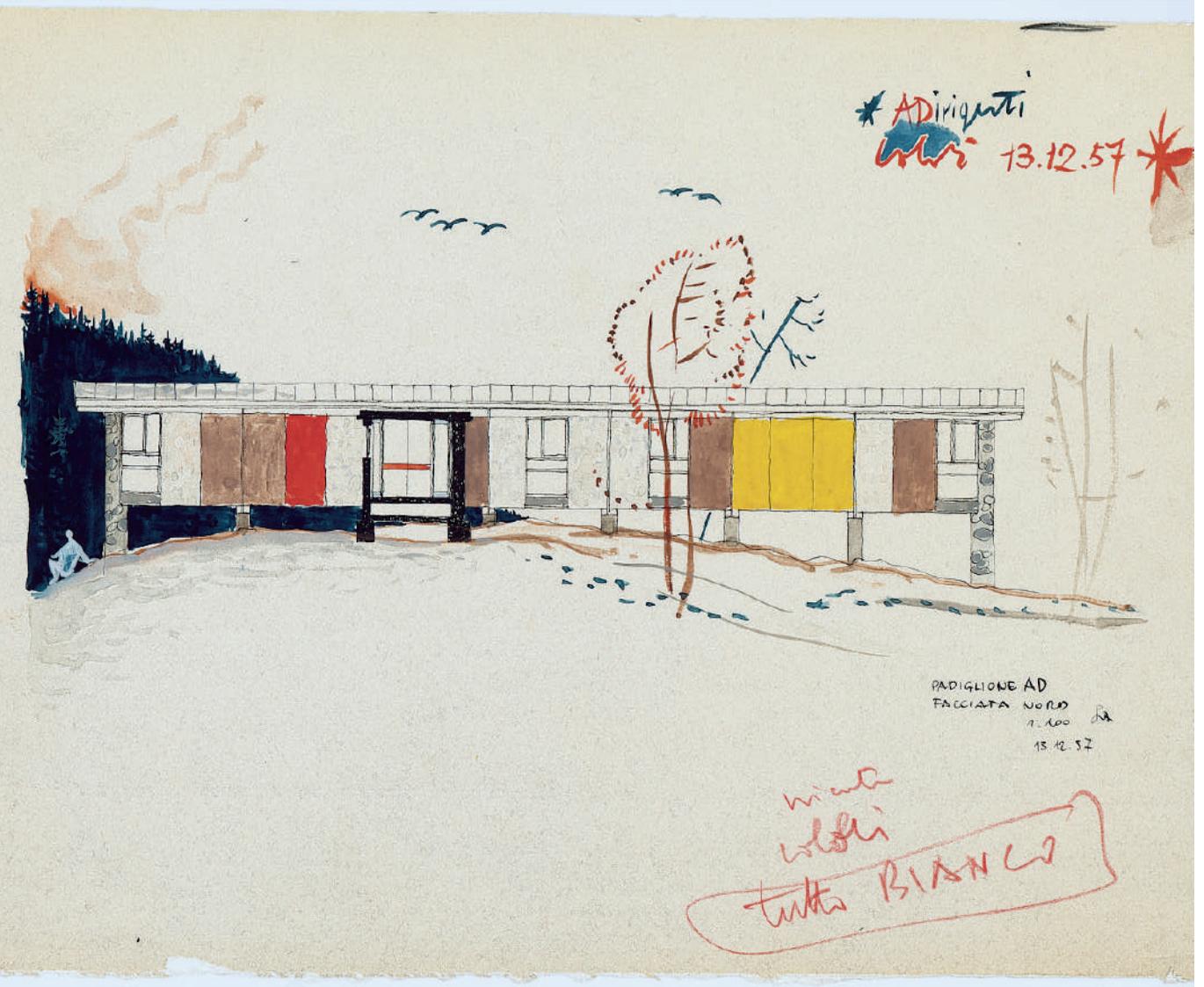
(Gellner, 2004, cap. 3).



2



3



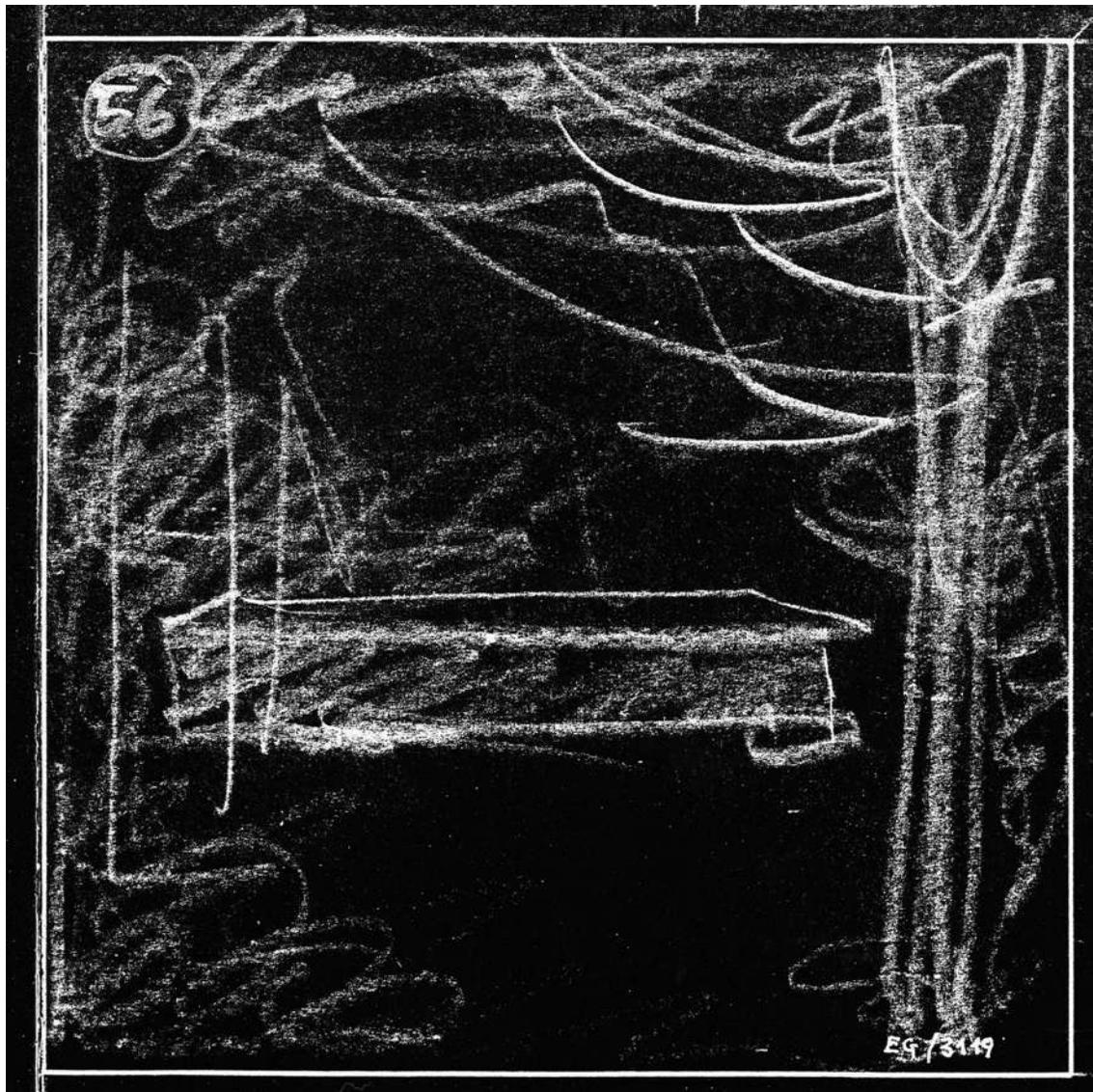


Fig. 2
Il sito di Corte di Cadore in un disegno di Edoardo Gellner tratto dal menabò per l'articolo su *Urbanistica*, n. 32 del 1960.

Fig. 3
Disegno di progetto per i colori del padiglione Alloggio Dirigenti alla Colonia di Corte di Cadore. Gellner e studio, 1957.

Fig. 4
Una casa nel villaggio di Corte in un disegno di Edoardo Gellner tratto dal menabò per l'articolo su *Urbanistica*, n. 32 del 1960.

Fig. 5
Townscape: disegno della pavimentazione del sagrato inferiore della chiesa di Corte di Cadore. Edoardo Gellner e Carlo Scarpa (foto Alessandra Chemollo).



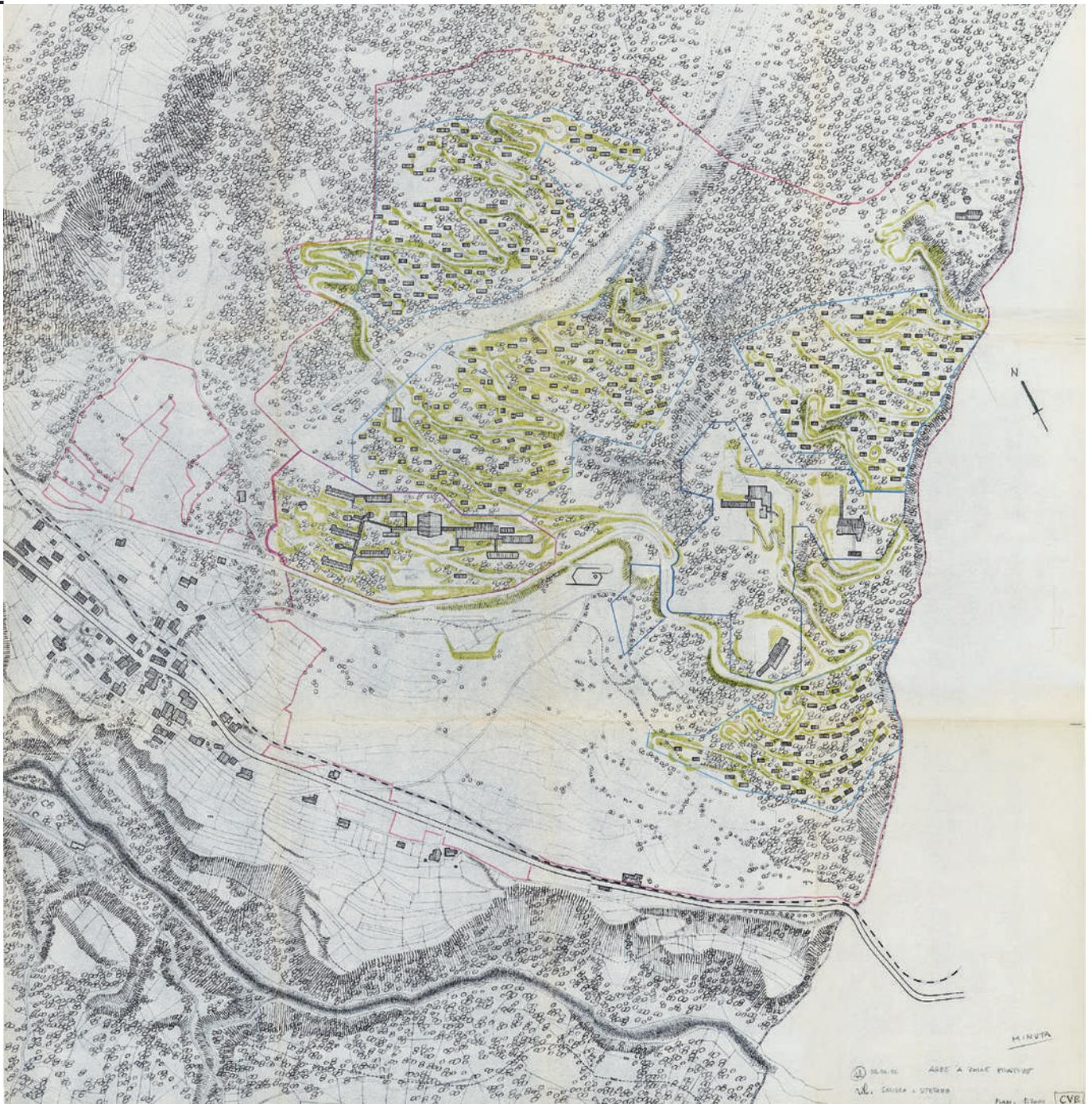


Fig. 6
Rilievo degli
inzollamenti eseguiti
al Villaggio di Corte
di Cadore, 1992.

Fig. 7
Rilievo della
superficie vegetale al
Villaggio di Corte di
Cadore, 1992.

L'entusiasmo di essere riuscito a generare un nuovo paesaggio abitato, dopo la personale sconfitta dell'episodio olimpico del centro di Cortina mai ultimato, non mette al riparo Gellner da ulteriori e ancor più scottanti delusioni. Da un lato la morte di lì a poco di Enrico Mattei, il suo committente illuminato, che porrà fine all'opera lasciandola inconclusa e priva del "cuore" ovvero del centro civico; dall'altro la vendetta della Natura che altrettanto rapidamente farà valere la sua immensa forza silenziosa: il bosco di Corte, assopito dalla magra consistenza geologica

del terreno e dalla originaria mancanza d'acqua, riprenderà vigore sconvolgendo quei delicati equilibri visuali tra le parti del Villaggio che l'architetto aveva ideato con tanta cura e attenzione. «La Natura mi ha fregato» ammise più tardi Gellner, ma dopo quel primo momento di scoramento, fu la volta della razionalità: andavano comprese le ragioni profonde di quel cambiamento subitaneo, non voluto né tantomeno pianificato. La risposta alla questione Gellner la ebbe dal prof. Lucio Susmel, direttore del Dipartimento di Selvicoltura dell'Università di Padova, il

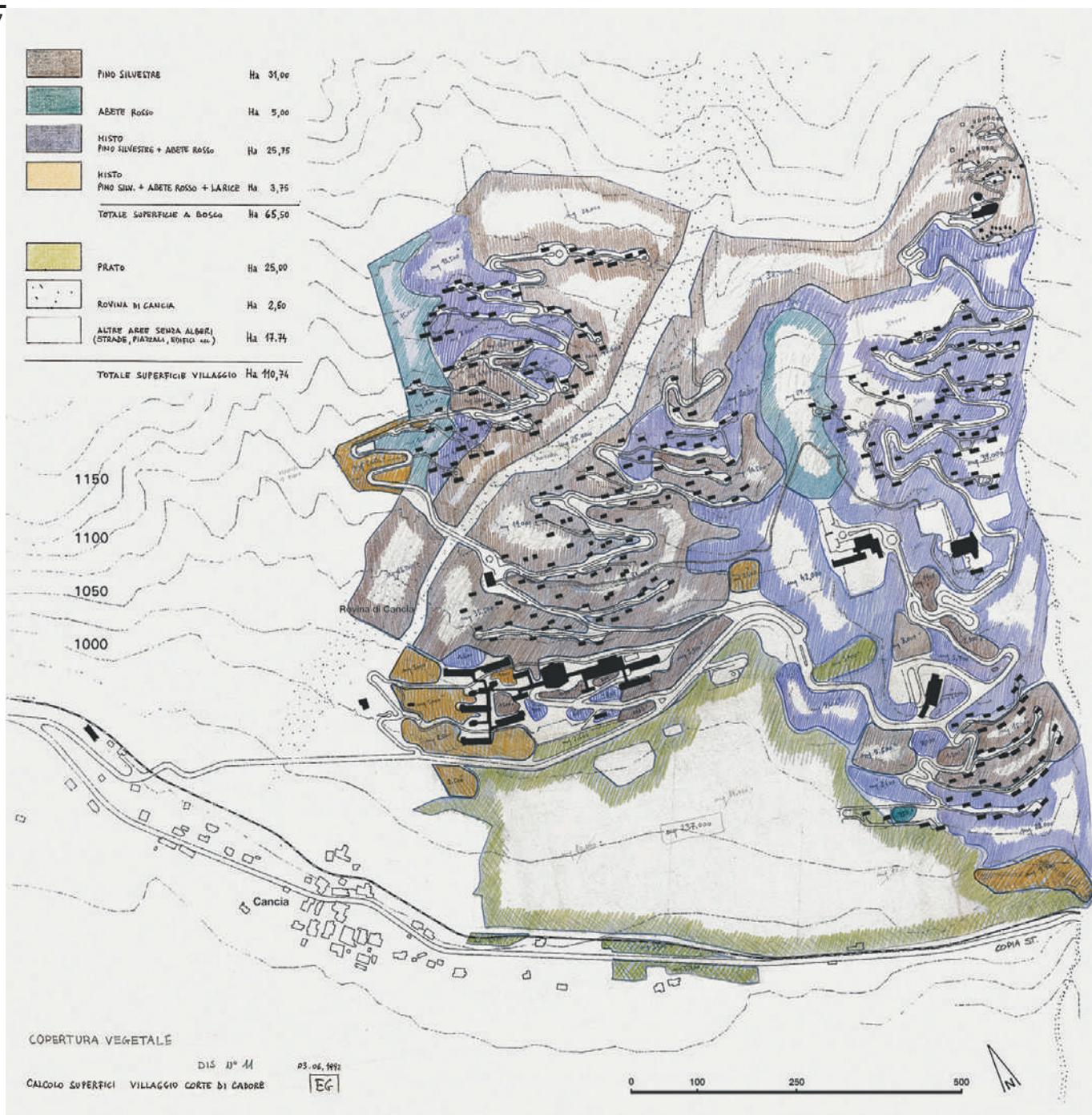


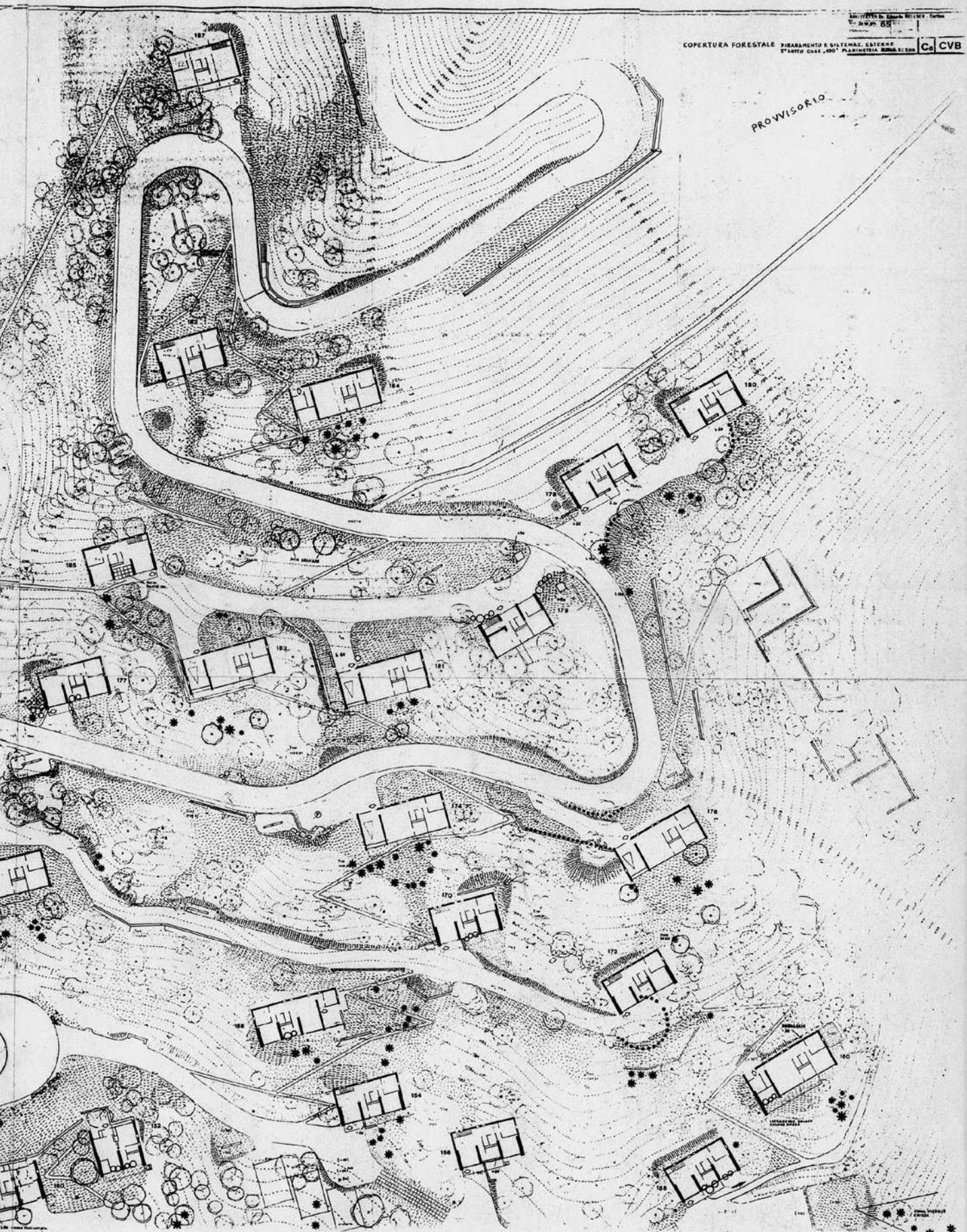
Fig. 8
Il progetto di diradamento e sistemazioni esterne secondo lotti di case "100", disegno di E. Gellner, 1989.

quale spiegò scientificamente come la vasta opera di rinverdimento delle scarpate, unito al consistente apporto di acqua dall'altro versante della valle provocarono un istantaneo risveglio del bosco che in una decina d'anni crebbe quanto avrebbe fatto in cinquanta, soprattutto passando da una fase pioniera di bosco caratterizzato dal pino silvestre, alla fase matura di bosco misto con abeti e latifoglie.

La vegetazione ha cancellato quasi tutti i rapporti visuali che in fase di progetto mi avevano tanto preoccupato: la vista dal

"fuori", la visione del paesaggio dal "dentro", i rapporti interni tra gli elementi: le case di un nucleo, i nuclei di un lotto, i lotti, l'ambiente e le montagne. Una muraglia verde ostruisce le viste un tempo aperte sulla chiesa, sul campeggio, sul panorama, al punto che non è più possibile intuire i rapporti dimensionali del villaggio, un fatto per me allora molto importante: i circa 200 ettari di estensione dell'intervento e i 400 metri di dislivello tra la strada statale e il campeggio. Oggi dall'esterno vediamo al massimo tre-quattro case, qualcun'altra la intuimmo nel fitto sottobosco, magari all'imbrunire quando sono accese le luci, ma si è perso completamente il





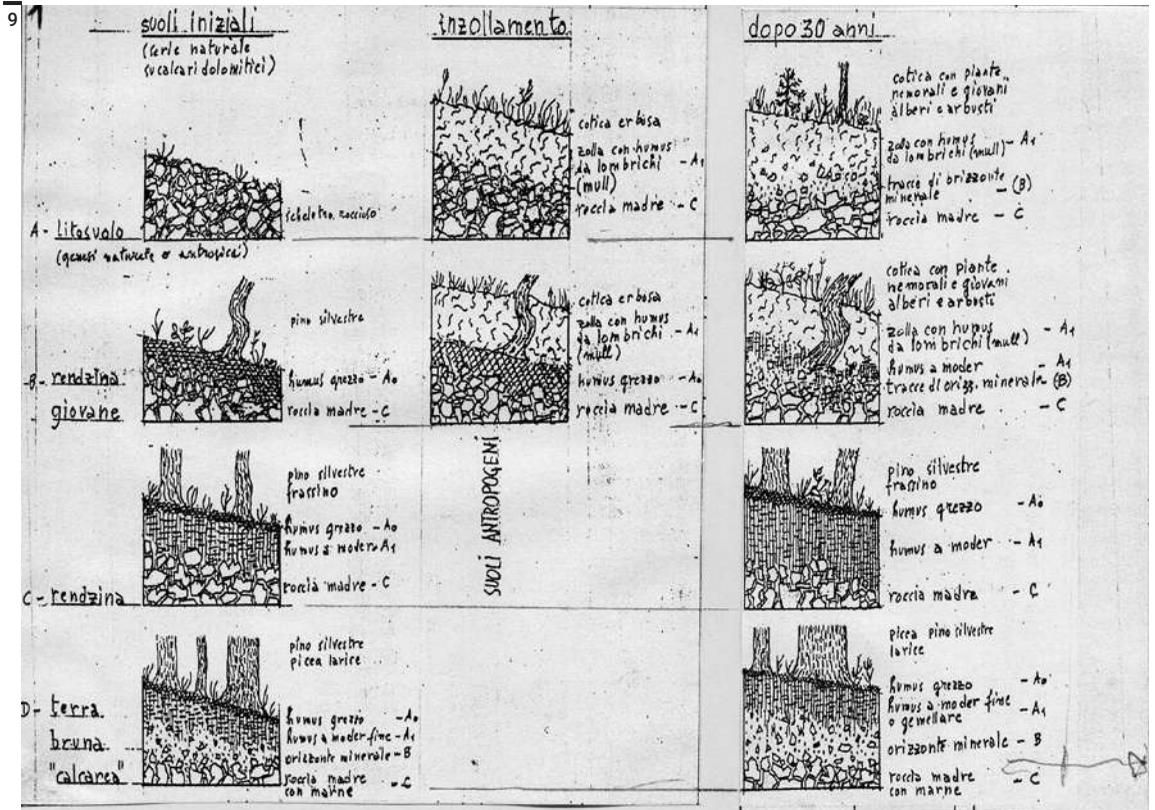


Fig. 9

Tavole esplicative del processo di modificazione del bosco di Corte. Lucio Susmel, 1970 circa.

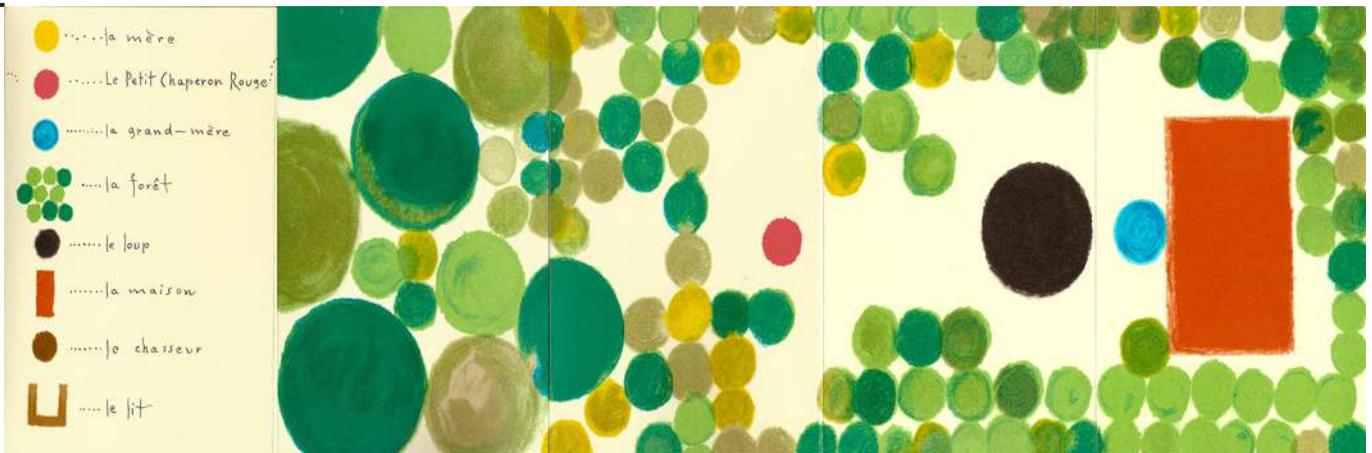
Fig. 10

Le paure ancestrali legate al bosco. *Le Petit Chaperon Rouge. Une imagerie d'après un conte de Perrault*, dessiné par Warja Lavater, Adrien Maeght Editeur, Paris, 1965.

concetto di insieme rispetto al quale avevo progettato i singoli episodi. Ritengo tuttavia che il nuovo bosco di Corte sia comunque un fatto positivo, il segno che i lavori sono stati effettuati nel pieno rispetto della natura e delle sue leggi. (Gellner, 2004, cap. 5).

Giocare con la Natura, concluse Gellner, è un grosso rischio; soprattutto quando la si usa come base concettuale per la propria architettura, aggiungiamo noi. Dopo una prima fase di studio e una successiva di accettazione quasi divertita del nuovo stato di fatto, in cui l'architetto decise di la-

sciare alla Natura il compito di ricreare un nuovo equilibrio tra le varie essenze vegetali, negli anni Ottanta ritornò sulla questione e per porre fine a una certa anarchia vegetale ideò un complesso piano di intervento sul bosco del villaggio. Ai numerosi sopralluoghi e rilievi puntuali degli alberi attorno alle case, seguirono planimetrie dettagliate con indicazioni sulle piante da tagliare e quelle da conservare. Ma la gestione del Villaggio tagliò corto: troppo lungo in termini di tempo e troppo costoso in termini economici, il progetto venne così abbandonato.



Chi decide di avventurarsi lungo le strade di Corte rischia di non capire nulla del villaggio e dello spazio in cui si trova, gli stessi ospiti a volte conoscono solo la strada per arrivare alla loro villa e ignorano l'esistenza di altri gruppi di ville. In questi ultimi anni l'immagine di Corte ancora una volta è cambiata: una fascia compatta di frassini, cresciuti nel frattempo sui prati sottostanti non più falciati, si è sovrapposta a quel bosco con architetture interrompendo così quella continuità visuale che dal fondovalle sale verso le pendici della montagna fino alla cima dell'Antelao. Nella realtà, quello che vediamo dal nostro punto di vista è soltanto una parte del paesaggio: la conformazione morfologica o la presenza di schermi e di barriere naturali creano con visivi che possono lasciare in ombra zone talvolta estese. Questo si può chiaramente sperimentare riportando su di una planimetria le porzioni di paesaggio effettivamente visibili da un determinato punto di vista o da una fotografia panoramica.
(Gellner, 2004, cap. 5).

Passarono gli anni e anche il Villaggio passò di mano. Alla gestione unitaria del complesso si sostituì l'attuale gestione condominiale che di necessità deve mediare gli interessi comuni del condominio con le richieste dei singoli proprietari, fobie ancestrali comprese: passi l'abitare in un bosco, ma tutti questi alberi che incombono sopra le case potrebbero schiantare sui tetti o sulle auto posteggiate nei vialetti, per non parlare di tutti quei fastidiosissimi aghi di pino (forse più correttamente, di larice) che rischiano di ostruire le grondaie, orrore! Di fatto, gran parte degli originari pini silvestri presenti attorno alle villette e tanto cari a Gellner, vennero abbattuti secondo un principio di piano forestale piuttosto che paesaggistico. Il nuovo townscape di Corte sarà contraddistinto dunque da un rapporto caotico e indistinto tra architettura, natura e paesaggio. Il bosco uniforme di Corte verrà tempe-

stato di squallide radure e attorno alle case verrà imposto un vuoto "sanitario" rispetto a un bosco, sempre più fitto, sempre più selvaggio, sempre più incolto, sempre più onnivoro di tutti quei piccoli e grandi interventi che Gellner aveva creato all'interno del "suo" bosco: sentieri, arredo urbano per aree gioco e di svago.

A ripensare nuovamente Corte e il suo paesaggio è intervenuto di recente un nuovo fattore, naturale – quindi "positivo" – per certi versi, catastrofico per altri: in pochi giorni di vento, nella sola provincia di Belluno caddero per schianto circa sette mila ettari di bosco per un totale di circa due milioni di metri cubi di legname a terra. Fortunatamente il sito del Villaggio venne solo in parte direttamente colpito dall'evento, ma non sono mancati danni a porzioni di bosco e a qualche edificio. I cantieri di Vaia sono ancora in parte aperti per il recupero del legname che già un altro terribile, minuscolo agente si profila all'orizzonte. Puntuale e ampiamente profetizzato, conseguenza delle centinaia di migliaia di piante putrefatte a terra, da qualche tempo i boschi delle Dolomiti subiscono la silenziosa invasione dell'*Ips Typographus* Linnaeus, volgarmente detto Bostrico. Visto da vicino, l'incessante lavoro di scavo delle cortecce da parte di questo piccolo coleottero è sicuramente affascinante, un'opera degna del suo simpatico nome, ma di fronte alla proliferazione incontrollata a poco servono gli interventi di asportazione delle piante colpite con l'elicottero o le trappole ai feromoni; il piccolo insetto sta rapidamente e inesorabilmente ridisegnando le mappe forestali di buona parte delle Dolomiti candidandosi, data la portata del suo intervento, all'ambito ruolo di landscape artist dell'anno con buona pace di Gellner, degli abitanti del bosco e dei tecnici forestali. ■

Bibliografia

Gellner Edoardo (1960), «Il Villaggio Sociale Eni», in *Urbanistica*, n. 32, pp. 40-57.

Gellner Edoardo (2004), «Percepire il paesaggio», in Valeria Fois, Michele Merlo (a cura di), *Edoardo Gellner: percepire il paesaggio*, Skira, Milano.